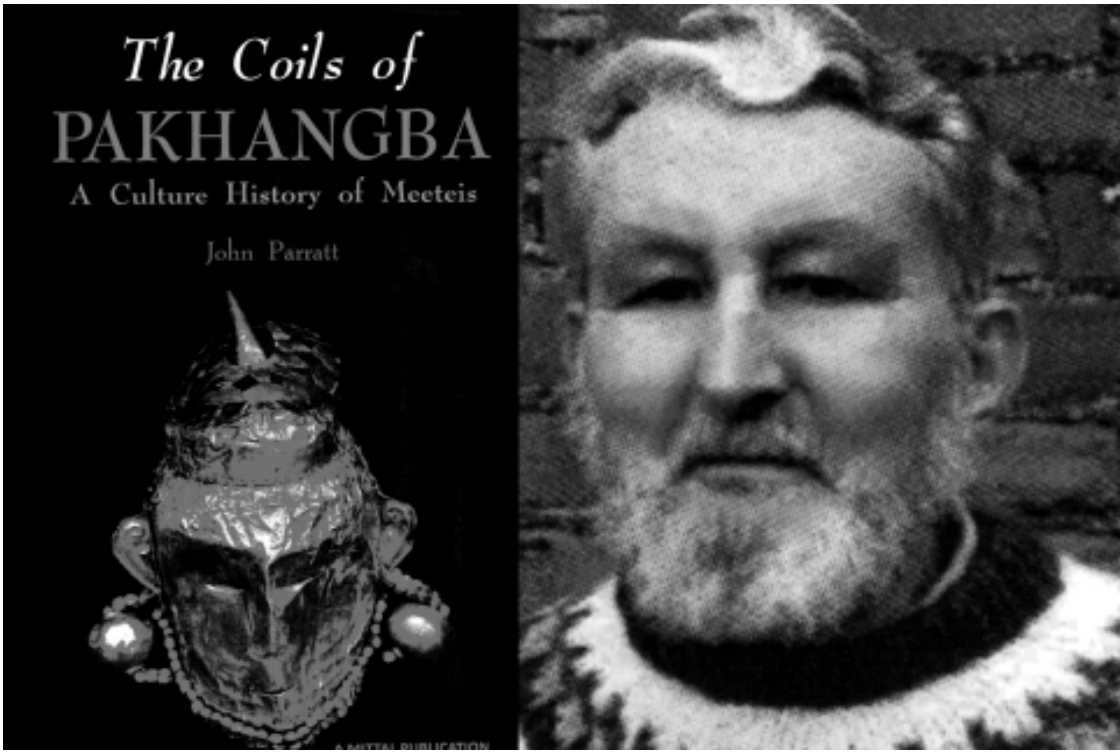


## দ কোইলস ওফ পাখঙবা

মণিপুৰী নাৎকী মশক্তা অইবা জোন পাৱৱাটকী মীৎয়েং



মশকশিংবু তাক্ৰি। হেন্না থাগৎনিংলিবাদি নল্লিনীবু শৌগৎপীৰিবা অমদি মতেং পাংলিবা মপুৱোইবা জোন পাৱৱাটনি। জোন পাৱৱাট, ত্ৰিমিংহাম য়ুনিভাৰ্চিটিদা, স্কুল ওফ হিষ্ট্ৰিকেল ষ্টডিজ য়ু.কেগী প্ৰোফেসৰ ওইৱশ্মী। মশামক কলচৱ,ৱিলিজন অমদি পোলিটিক্সকী লমদা নৈনৰিবা মশক নাইবা অইবনি। মহাক্কা নলিনীনা পায়খৎলিবা মণিপুৰগী কলচৱগা মৱি লৈনবা লাইৱিকশিং ফোঙনবা হোৎনবদা মতেং চাউনা পাংবতা নত্তনা মথোয় অনী পূৱা চঙশিনমিন্দুনা ফোঙখিবা লাইৱিক ‘**হিষ্ট্ৰি এন্দ কলচৱ ওফ মণিপুৱ**’ ‘**ক্লিন এম্প্ৰেস ভাৰ্চেস চিক্লেস্ত্ৰজিৎ, দ এংগ্লো মণিপুৱী কনক্লিক্ট ওফ ১৮৯১**’, অমদি ‘**দ প্লিজিৎ ওফ গোদস, মৈতৈ লাই হৱাওবা**’ হায়ৱিবা লাইৱিকশিং অসি ফোঙদুনা মণিপুৱবু মালেমদা মশক তাক্ৰিবা ইমুং অমত্তগী তাঙলবা অইবা অইবীনি।

শাগৈ জাৎসু মান্দদবা, হৌৱকফম শাংফমসু তিৱদবা অদুবু মীওইবগী মীনুংশি, নুংশিবা হায়বা অদুগী লিপূৱা অমত্তা ওইনা কিশি কিখিবদগী অইবা অইবা অনীনা অমনা অমগী মতেং পাংনৰিবা, চংমিৱৰিবা খোঙচৎ অসি কয়াদা মমল য়াল্লিবনো। কায়নবা হায়বা অসিনা এ্ৰথোয়গী তুং কোইনইমদুনা লৈৱম্বনা অসুক নুংশিননা চংমিৱৰিবা অনীগী মৱক্তা মৈতৈ চনু শক্ৰাইখিবি অইবী নলিনী পাৱৱাট অৱাস্তম খঙইহৌদনা গুসিদগী চহী খৱগী মমাঙদা তেঙবানবা থাদোকথুবনি। মহাক্কা হিংলিঙৈদা মৰৈবাক মৱমদম, পোন্ধ্ৰফম লমদম মণিপুৰগী নাংকী ওইবা লোইনাইদ্ৰবা ৰাৱেং কয়া মথা তানা ইনবগীদমক খোমজিনজৱম্বশিংবু তাইবৎদা লৈহৌৰিবা অহল ওইৱৰা মপুৱোইবা জোন পাৱৱাতনা মাঙহন্দনা মথং মথং ইদুনা ফোঙদোন্ধ্ৰ বা হোৎনৱি। হন্দক্তা ২০১৭দা ‘**দ কোইলস ওফ পাখঙবা**’ কৌবা লাইৱিক অমা ফোঙদুনা ইম্ফালগী থঙ্গাল বজাৱদা লৈবা জাইন বুক সোপতা ফংহল্লি। ‘**জাইন বুক সোপ**’ হায়ৱিবা অসি লমদমসিদা য়াল্লা কুইৱৰা মতমদনী ‘পি সি জাইন’ হায়না খঙনবা লাইৱিক অমদি মপানগী চেফোংশিং যোনফম ওইৱকপা থঙ্গাল বজাৱদা লৈবা অদুনি। লমদমসিগী মীয়ায়্লা পি সি জাইন খঙদবা লৈতে। মমল য়াল্লবা ফংবদা ৰাৱৰা লাইৱিক কয়া, টেক্সবুক, কোমিক বুক, মেগজিন,নিউজ পেপৱশিং জাইন বুক সোপ অসিনা গুল্লিঙৈদগী ফংহন্দুনা লাঞ্চি। ইম্ফালদা মপানগী লাইৱিকশিং অমদি ইংলিষ পেপৱশিং পুশিন্দুনা য়োল্লকপশিংগী মনুংদা পি সি জাইন

অসি খুৎমাবা অমনি। মণিপুৱগী স্কোলৱশিং, অফবা মট্হেৱোশিং পুথোক্ৰবা হোৎনবদা লাইৱিক-লাইশু ফংহন্দুনা মীয়ামগী মতেং চাউনা পাংলিবা জাইন বুক সোপ অমনি হায়বসিসু মতাং অসিদা পলহৌদবা যাদ্ৰি। গুসিসু লেপুনা মপাল লমদা ফোঙবা, মণিপুৱগী মৱমদা ইবা লাইৱিকশিং জাইন বুক সোপ্তা ফংহল্লি।

**‘দ কোইলস ওফ পাখঙবা’**, লাইৱিক অসিদা তাক্ৰক অহুমথোক্ৰা থায়দোক্ৰগা লমদমসিগী মীওইশিং, লৈফম, য়েক সল্লাই, লাইনিং-লাইশোল, থাজনবী, য়ুমলৈ-কৈৱৈ, য়ুমলোৱবা মপাল লৈবাক্কা লৈনবা মৰী, চীনবুংদগীনা অইবা ওইনা লৈৰিবা পুয়া লাইৱিক, শীজিৱৰিবা লাইশোন-তিনশোন, খুৱাইসিগী হান্না চংনৱম্বা মশক্তগী হোংলক্ৰিবা মশকশিং, মৈতৈ ফুৰুপ অসিগী লৈজৱিবা নাংকী ওইবা মশক্তা মপালগী অতোপ্লা শাফু চঙলকখিদুনা হিন্দু ওল্লকখিবা কয়া ফাওবা য়াওনা নৈনৱি। ৰাৱেং খুদিংমক্তা য়াল্লা শাংনা ইদ্ৰগসু মৰুওইবা খৱদদি কুপথনা নৈনৈ। অইবনা মৈতৈগী খুৱাইদা অৰীবা মতমদা চংনৱম্বা অমদি চংন্দুনা লাকপা ফিদম্ব ফম ওইবা মশক কয়া অদুগী মৰুওইবা মমল অদু মহাক্কা ওইবা মিৎয়েদা পু্ক্ৰিং চিংশিল্লি। মৈতৈ খুৱাইদা হান্না লৈৱম্বা

মশক্তগী হিন্দুগী লাইমিং লৌকৱৰা মতুংদা হোংলকখিবশিং অসিদসু কুপথনা য়েংবা উই। লাইৱিক অসিগী অহানবা তাক্ৰক্তা য়াওৱিবা লাইৱিক অসিমক্কা মিংথোলসু ওইৰিবা ‘**পাখঙবা অমদি মহাক্কা মথেকশিং**’ (পাফল)গী মতাংসি য়াল্লা মৰুওই। অইবশিং- মেক কুলোক অমদি হদসন অনীগী মিৎয়েংদা থমখিবা পাখঙবগী মতাং অমদি অইবা পাৱৱাটনা লৌৱিবা মহাক্কা ৰাখল্লোনশিং অসি মথা তানা এ্ৰথোয়গী অখঙ-অইশিংনা অমুক কৃপ্পা নৈনবা চঙলি। মণিপুৱী মৈতৈশিংগী নাংকী মশক্তা পাখঙবগী মশক অমদি মিংথোল য়াম্মী। ‘পাখঙবা’কনানো? এ্ৰথোয়গী লৈশেমলোন, মৈহৌৱোলগা লৈনৱিবা মৰীশিং হেন্না পাক্ৰথোক চাউথাক্ৰ লমদমসিগী মীওই খুদিংমক্কা খঙননবা অইবা অসিনা কিশি থোকপীৱি। মথা তানা থিজিনবদি এ্ৰথোয়গী ইযৌনি। জোন পাৱৱাটনা মহাক্কা লোইনবী ওইৱম্বী নলিনী পাৱৱাটনা পামজৱম্বা, মহাক্কা মৱমদমগীদমক হোৎনজৱম্বা মণিপুৱী কলচৱগী মশকশিং অদু মথা তানা মতম শাংনা থিজিন হুমজিল্লবা মতুংদা লাইৱিক অসি জোন পাৱৱাটনা পুথোকপীৱকপগীদমক এ্ৰথোয়না তৌবিমল খঙবা অমদি থাগৎপা ফোঙদোকচনিংই। অইবী অৱাস্তম নিংঙোল নলিনী পাৱৱাটনা লৈখিদ্ৰগসু অইবা জোন পৱৱাটনা গুসি ফাওবা মণিপুৱগা মৰী তংনদবগী লংলা অমা মহাক্কা লাইৱিকশিংনা শম্বীৱি। সহাজহান্না মমতাজমহলগীদমক তাজমহল শাখিবনি। জোন পৱৱাটসু অদু মঙাই। মৈতৈ চনু নলিনীবু নুংশিৰীবা, লমদম অসিগী মীয়ায়্ল নুংশিৰীবা অমদি মণিপুৱ হায়ৱিবা অপীকপা লমদম অসিবু মশক খঙবীবদগী মহাক্কা মণিপুৱগী মৱমদা মমল য়াল্লবা লাইৱিকশিং ইবীদুনা নুংশিৰীবা খুদোল তম্বীৱি। মীওইবগী তংনদবা মৰী অসিদি নুংশিননা পুৱকই। এ্ৰথোয় মশোননা নুংশিনৰিবা মথৈ চাউখৎপগী লম্বীদা খুমাঙ চাওশিনবসু গুংমগদৌৱিবনি। লাইৱিক অসি ওইনবা হোৎনৱকপদা অইবনা মতেং পাংবীখিবা মণিপুৱগী মশকনাইবা মীওই খৱগী মফমদা হৌনবা খঙবসু উৎপীৱি। মণিপুৱী মৈতৈশিংনা খঙজৱকপা চংনৱিবা, থাজনৱিবা কয়া লাইৱিক অসিদা ইদুনা এ্ৰথোয়খক্তা খঙবা নত্তনা মালেম থুংনা খঙহৱবা, ফংহৱবগী পান্দম থল্লিবা পল্লিসৱ অমদি অইবা অনীমক্তা মথা তানা লমদমসিগী ৰাৱেং কয়া ফোঙলক্ৰবগী থাজবা থমজৱি। জাইন বুক সোপ,থঙ্গাল বজাৱদা লৈবগী মফমদসু থাগৎপা ফোংদোকচৱি।

***- মাখোনমনি মোংসাৰা***

ৰাৱী ককনাউ

## খোই মত্ম

**তামো** ইবোতোস্বী ফগী য়াল্লা হৈ। মাগী মতেী ইমান মান্দবা ফগীনা মীপুম খুদিং নোকহনবা গুম্মী। তৌবতবু মহাকসি ফগী তৌ হায়ৱদি মৱোল অমতা খোক্তে। মাগী হায়বু কৱিগুম্বা তঞ্জাদা ময়াম তিৱবদা মানা তাইখে তশিল্লগা হায়দোৱকপা ৰাসিদি নোক্তৰা গুম্বজাং নত্তে। ওছেুক্ৰা ৰাসি য়াওগ্ৰবা তামো ইবোতোস্বীনি।

নোংমসু লৈকয়গী ৰূবতা অৰুবা ৰা অমা কন্না খৱিৱিঙৈ, ময়াল্লা কেক-কোক চুশিৱ্দুনা লৈকায়দা লৈবা মচা লৈবা হনু লমচা অমনা নুপী মচা অমদা কাৱন তাৱবগী তাছোক্ৰনি তাছোক্ৰেই কন্না য়েংনৱিঙৈ তাজ্ঞাদুদা তামো ইবোতোস্বীনা ৰা অমা হায়ৱকপদু ময়াম ৰা লাউনা নোকই। ময়ামদুনা তাছোক্ৰদবনি, লৈকায়দগী শিংলুগুগী মমিং কক্কদবনি। মানা তৌৱিসি লৈকায় চেছবনি য়াম কন্না গাঙনৱিঙৈ তাজ্ঞাদুদা তামো ইবোতোস্বীনা ফুক হৌগৎলগা ময়ামদা এ ৰা অমত্তা হায়জগে হায়ৱগা, “পুল্লমকসি মোবাইল ফোন হায়দুনা তৌৱিনি, ফোন কম্পেনিদা তইনসিৱা, সিম কাৰ্দইসু তৌৱিবা এলেক্ট্ৰিশিংদা তইনফম থোক্ৰইৱা, সিসু খন্নবা ফৈ, মী অমত্তদা তইনবগী মছত্তা ব্যুজিনেস অমা ওইনা চখৱক্ৰিৰা কাঙবুসি কনা কনানো থিদোকপা ফৈ। এ্ৰথোয়গী পুপু হুবুবদুসু নহান নোংমা মোবাইল ফোন অমা পায়ৱগা নুপীমচাশিংগী ফোটৌ য়েংলগা ময়া অতেকপদু হিগৎতুনা লৈৱশ্মী। এনা খনবদা পুপুদুবসন্তগী য়েলিং ছল্লকপা মান্লি, মাসু কাৱন তাৱৱ্কদি লৈকায়দগী তাছোক্ৰপা তৱ্ৰা?”

ময়াম ৰা লাউনা নোন্ধ্ৰগা ৰাৱেপ অমত্তা লৌদনা লোইশিনখি। তামো ইবোতোস্বীদু নহানদি কৱি খল্লৱবনো খঙদে, নোংমতা শাওদবা মানা শাওগন্দৰী ইতৈমগা মবানি অয়ুক্তা লান মচা অমা শোল্লৱনা লৈৱশ্মী। কৈসু লৈবা ৰাহৌ ওইৱমদে, চা চিনি য়াম থাকপা থাক্তবগী মতাংদা ওইৱশ্মী। এঁসু তাজ্ঞাদুদা তামোদা কৈনোমতা হংগে হায়না থোক চঙলুবনি। অদুগদি লানগী ৰুইমেক্স চপ চানা খেংনৱৱে। এ়ে তৌফম খঙদনা চঙক্ৰনা গুইহাক লেঙ্গী চুৱি তাফমদা, এ়ে লাকই খোংলি মথোয় অনী অমত্তা উাদে। ৰাহৌ খিৎ তাহৌবা হায়বু তামো ইবোতোস্বীনা, “চাসিদি মীগী নত্তে, ককচেংগী চানি, সিবু লোনি হায়না লোঞ্জিবসিসু ককচেংগী ৰাখল চেমবা মী শোয়ন্দনা ওইৱমগনি” “অঙাগী চংনবনে কেনে তৌবদা চিনিদু অনীৱক থাকম্বমাল্লে” “খবক তৌবদা চেকশিদবসি মীগী ৰাখল হোংলবনা তৌগদবনি” “খকওই হায়ৱগা তোকও, ফৈৱেং তুৱেং গাঙলনু, কদাই কপু পীৱকউ, হৈদোকখিগে” “এবু অঙাং মচাৱো, এনা থকপা হৌক্ৰৱবা চাসিবু, নঙনা হেক্তা হৈদোক্ৰে হায়দি, এঁসি উশিংতন্দা হায়ৱি নংত্ৰা? “কাইদে ৰানো অদুনা অমুক”

“খম্মোয়গী ৰানি” “খম্মোয়দে চাওথোকও” “খম্মোয় চাওৱগা নাও চাওনবনিনা চাওজদ্ৰবদো, সিবু কৰ্মই থকতুইনো?” “খকওই হায়ৱদি হৈদোকখ্ৰগে পীৱকও হায়ৱসু য়াদে, সুম হন-হন্দনা গাঙুইসি কৈীগনো?” ইতৈমনা চাদু থোক মুল্লগা মানা গুৎ থকচিল্লি, মমিং লাউথোক্ৰনা য়েংলগা, “সি কাইদা থুশ্মীনো, চপ চাৱিসিদি। নঙগীসি এ়ে পাম্মত্তবদগী ইৱাল থিৱি নংত্ৰা, এনা নঙ চিংবা কুইৱবনি, কৈনোমা ইতৌ তৌই হায়না, খঙঙে নগুন, এ়ে চংগ্ৰগা ননীং থুংগুনিদনা, ফৈ ফৈ এ়ে চংকেকো, অদুগনে এ়দি লান্দি লান্দবনি” অকোনবগী ইতৈমগী ৰাদু মথোয় নিৰ্কই, ইমোসনেল খৱা ওইবা মান্লি। ইতৈমা শাওনা ইমুংদা গ্ৰোং-গ্ৰোং চঙস্ত্ৰে। এনা চঙশিল্লগা তামো হায়না কৌৱই। তামো ইবোতোস্বীদু এ়ে উবদা খৱদি ইকায়বা মান্লি, অদুবু ইংখৱগা হায়ৱকই, “অশ! লোইৱেহে ইৰো, ফাগী তৌগেনা তৌৱবু, কুশ্মৈ তাৱে তৌৱিসে” “তামোগীদু ফগীৱো?” “থায়না লৈশা-পাখঙ ওইৱিঙৈদা ওইনখিবা ময়ামদু নীংশিংলগা লক্ৰ গে হায়না ৰাখি গাঙলুবনি, খোই মছমদা চৈনা থিনবগা মান্ৰে, নঙ অমক্তা নতৈমসে খাম্মুচে, লোইনা ফৱক তানা তাৱে, মবুং কোই লৈখৎপদুনা লাক্ৰগা এ়বু শোয়ন্দনা তোৎত্ৰনি।” হায়নৱিঙৈদা ইতৈমদু সেন্দ দল অমগা ফং-ফং থোৱকই, মপাম চংপগী ফীভমনি। তামো ইবোতোস্বীনা খাম্মী। “গুইখোনো” “খামনু, নঙনা শানবা য়াবা নত্তে এ়ে, নতু অমা কোইৱগা, এ়বু মীৱায়বা যাৱেই, এ়গীসু ইংবু লৈ, ইপা লৈ, কৈদৌগে য়েংঙু নঙ, নঙ নুংগুইনি” তামো ইবোতোস্বীদু নুশ্মা থিবা ৰ্নেগৎলি, এ়েঙোদা ইঞ্জি তৌদুনা খাল্ল বা মঙক ইল্লকই। অতমদুদা ইতৈমদি থোঙ্গাল যৌখিদৌৱে। এঁসু চেছেল্লগা ইতৈমা খাল্লবা তাে। তামো ইবোতোস্বীনা শোলহৌবদু তাই, “অশ! ফগী হায়সিদি ফাগী তৌ য়াজাং নত্তেনা সিদি, ফাগী তৌৱ্ৰা হায়বু খোই মছমদা চৈনা থিল্লবগা চপ মান্ৰেৱদনা” এনা ইতৈমদা অশেংবদু হায়ৱগা খাম্মগা নমদনা ইমুংদা পুশিল্লকই। অনীদু শুমাং ময়য় ৰায়দা থেংনৈ, ৰাদি গাঙনদে, ইতৈমদু ইমুংলোমদা ফং চঙখি। তামোনা শ্ৰৱ অমা শাংনা হোন্দোক্ৰইহৈ।

***- নৱেন্দ্ৰ নিঙোষা***

## ফাদোক অমসুং মৰৈবাক

*(হামগী মথা চখজৱকপা...)*

- এ়দি শিৱমদাইগী নুংগুইনবা লম্বী থিদে। পুন্দিগীদমক্তি শেল-থুম, লাইৱিক-লাইশুখক্তা মৰু ওইদে। নুপী পোকপা মমা-মপা অমত্তা পং-পমদুনা লৈৱশ্মী হায়বদি তাদ্ৰিদনা। ইপুৱোইবনা এ়বু লুনা চান্না তেবী। কৈদৌঙেন্দসু এ়গী নুংগুইতনবা মৱমসু মানা পীখিদ্ৰি।

- অদুৱবু কৱিগী ৰাৱকনি। খল্লনু, লায়থোক্ৰা লেনবসু ফৈ।

এ়দি হকচিল্লা লৌখিদনবা চন্না হায়ৱকনি। মাদি তাদ্ৰবগুম্বা মথা তাৱকই, - য়েংউদনা এ়গী নাসিকাসে! খুদাংদা অঙাংবা খুজি, লাইবক্তা শিন্দুৱ, খোঙদনা মচু ফজৱৰা আমপাকা তৌৱি। মসি পূৱা অটোবা জেল অমগী ফাদোকী শক্তম নত্তবৱা? মদুসু হকচাংসিনা তাঙ্গোয় ওনদ্ৰিফাওনি।

এনা অসিৎ হায়খি,

- নঙখক্কাী শৱক্ৰনে, লাই হাজ্ককী ওইনা চংনৱক্ৰবনি। অদুক ফবা নপুৱোইবদুমদি নঙগী অশেংবা নৱলনি।

- মানি, মফমসিদা অৱাংপা লৈতে। ইবুৱোইবা, ইচা, মৰুপ-মপাং লোইনামক লৈ। কৈৱোয় লৈকায়সু লৈ। তুৱেলসু চেল্লি, চিংসু লৈ। অশংবা গেছগী লৌবুক, মপান নাইদ্ৰবা লন্মাং লোইনামক লৈ। মফমসিদা লৈতৰ্বদি ঈৱৈবাকখক্তনি। লোন তিৱ্দদবা, চিজ্জাক মান্দদবা, শক-চু খেৱবা ময়ামসিগী মৱতনি এনা হিংলিবনা।

হন্দক্তি এ়ে থাউঙ্গেশংনমক কল্পে। ঈৱৈবাকপু নুংশিবা এ়ে খঙুই। পাম্মুবসু খঙুই। পুল্লমক লোংশিনবা শানা হায়খি, -নঙগী মিংবু খঙদ্ৰিনে। গুসিদগী ইবানি মৰুপনি। মিংদুদি খঙখিগে। -মুনি। ইযৌনা থোনবীৱম্বনি। এ়গী লৈফম ইৱগা পুথো। চিঠি থাৱকউ। এ়দি ময়েক তপ্ৰবফাওবাদি ত্ৰুক্ষপনি। হৌজিক লোইনা কাউস্ত্ৰে। নঙু ইয়ু, এ়ে হায়ৱক্ৰে। চিংনবা অমদি... এ্ৰথোয় লৈফমসি হোংলসিৱা খৱিৱি।

কলম অমগা চেগা পুথোৱকই। মানা হায়ৱগা এনা ইৱে। চেকশিন্না এ়গী বেগতা হাপচিল্লে। হায়ৱকই,

- হেক যৌবগা ইৱকউকো। এ়দি নুমিং মশীং থীদুনা গুইদৌৱিনি।

- শোয়ান্না ইৱক্ৰনি। চংলমদাইদা অমুক লাকখিগে।

থাজবা পীৱশ্মী। ৰাশক্তোদা খাকই। অমুক লাকখো হান্না হয়া হ্যইহই।

খনবতা মঙায়খি, চঙলম্বা গুমখিদে। মৱিনিগী অয়ুক্তা চংকদবনি হায়বদুনা ছম্বিগী নুমিদাং অথেংবদা থৌদোৱকখি। চিল্তা অমদি এ়ে পুৱদা তাখি। হৱিৱাৱ যৌৱকপদা চিন্দি থোক্তনা এনা খুৰুমখি- ইমা শক্ৰবী গন্স! মুনিগী অৱা-অনা পূৱা নঙগী ঈৱেনা চেদুনা পুবিথোকো!

য়ুম যৌৱগা চিঠি ইখি। এ়গী এদ্ৰেস ইৱগা হাপখি। পাউখুম হল্লক্ৰে। অমুক হন্না ইখি মদুদসু হল্লকখিদ্ৰে। হৌজিক্তদা নীংশিংলকই - মহাক লৈফম হোংবগী ৰা হায়হৌবদো। টেলিগ্ৰাম তৌখি, মদুদসু ফ্ৰবগী সহি য়াওদনা হল্লকখি।